

Wisam Gibran
Poetry: ADONIS
Dedicated to Lenalina Shamaian

Letters

وسام جبران

رسائل

من كتاب "الحصار"

شعر: أدونيس

2023



Gibran Publisher – Nazareth

Letters

رسائل

من كتاب "الحصار"

For Voice & Piano

WISAM GIBRAN

Text: ADONIS

♩ = 64

Con visionaria nostalgia بحنين رؤيوي

Voice

Piano

♩ = 64

mf

mp

5

V.

Pno.

rit.

A tempo

10

V.

f

Yah bi tu lay lu Min Shu ru fa til Fa da i Wa
يهـ بـ طـ اللَّـيـلُ من شـ رـ فـ تـ (الـ) فـ ضـ اـ ءـ وـ

A tempo

Pno.

p

14 ويجلسُ في حينًا هَرَمًا شاحِبًا

V. yaj li su fi H'ay yi na Ha ri man Sha h'i ban
يَج لـ سُ في حَيْ نَا هـ ر مَ شَا حـ بَا

Pno.

19 معه تجلسُ البيوتُ

V. Ma a' hu Taj li sul Bu you tu
مَ عَ هـ تَج لـ س (ال) بـ يـ و تـ

Pno.

22 وأحلامُها تترامى

V. Wa Ah' la mu ha Ta ta
و أـ حـ لـ ا مُ هـ ا تـ تـ رـ ا مـ ي

Pno.

على صدره

وتغزل عكازه

25

V.

ra ma A' la Sad ri hi Wa tu

را می آ لى صد رى هـ و تُ

Pno.

28

V.

G'a zi lu U' ka za hu

غا زى لى ع كَا زَا هـ

Pno.

31

V.

Pno.

34 accel. rit.

V.

Pno.

3 6 3 3 3 3

rit.

37 يهبطُ اللَّيْلُ من شُرُفاتِ الفضاءِ

V.

f

Yah bi tu lay lu Min Shu ru fa til Fa da i Wa

يهـ بـ طـ اللـيـ لـ من شـ رـ فـ فـ اـ تـ (الـ) فـ ضـ اـ ءـ وـ

Pno.

p

3 3 3

41 ويجلسُ في حَيِّنا هَرَمًا شاحِبًا

V.

yaj li su fi H'ay yi na Ha ri man Sha h'i ban

يـ جـ لـ سـ فـي حـيـ نا هـ رـ مـا شـا حـ بـا

Pno.

p

46 معهُ تجلسُ البيوتُ

V. Ma a' hu Taj li sul Bu you tu
مَ عَ هُ تَجْ لِسُ (الـ) بُو يُو تُ

Pno. *p*

49 وأحلامُها تترامى

V. Wa Ah' la mu ha Ta ta
و اَ حْ لَ ا مُ هَا تَ تَ رَ ا مَ ي

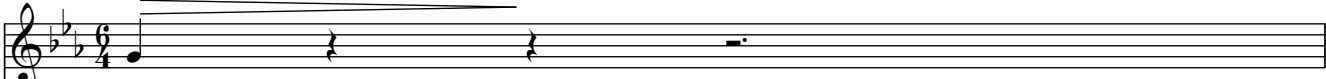
Pno.

52 وثغائرُ عَكَازِهِ على صدرِهِ

V. ra ma A' la Sad ri hi Wa tu G'a zi lu U' ka za
رَ ا مَ ا عَ لَ ي صَ دْ رِ هُ وَ ثُ غَ ا رُ عَ كَ ا زِ هُ غَ ا زِ لُ عَ كَ ا زَ ا

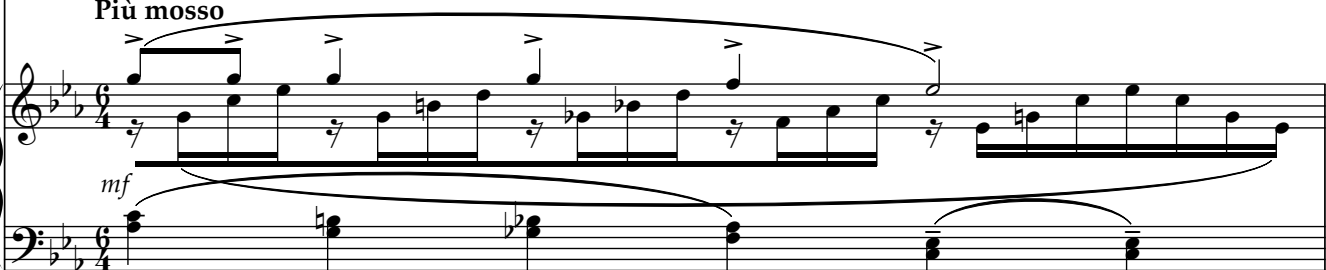
Pno.

56 **Più mosso**

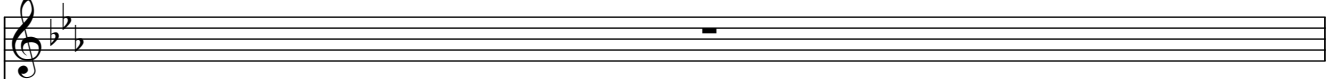
V. 

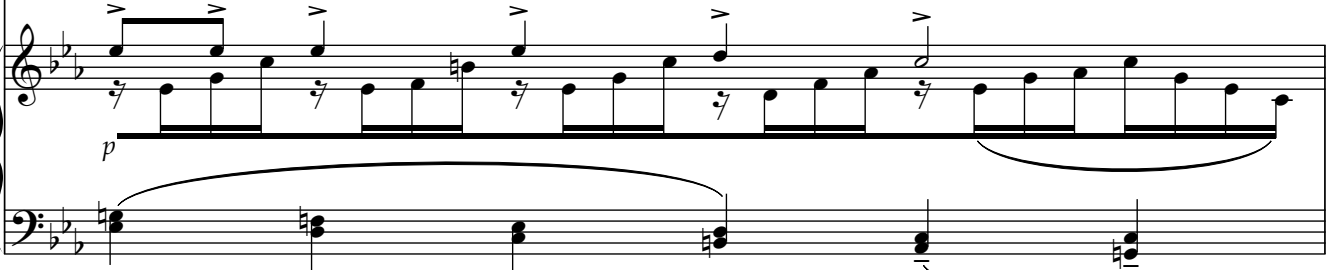
hu _____

Pno. **Più mosso**

mf 

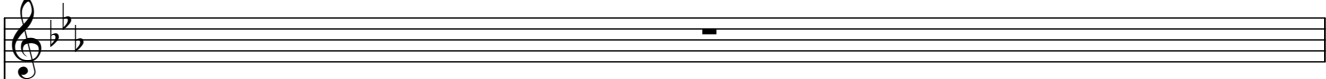
57

V. 

Pno. 

p

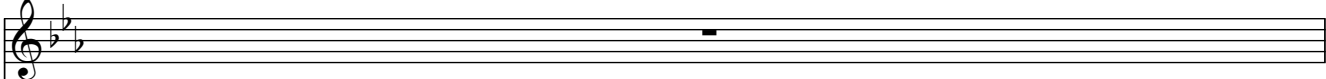
58

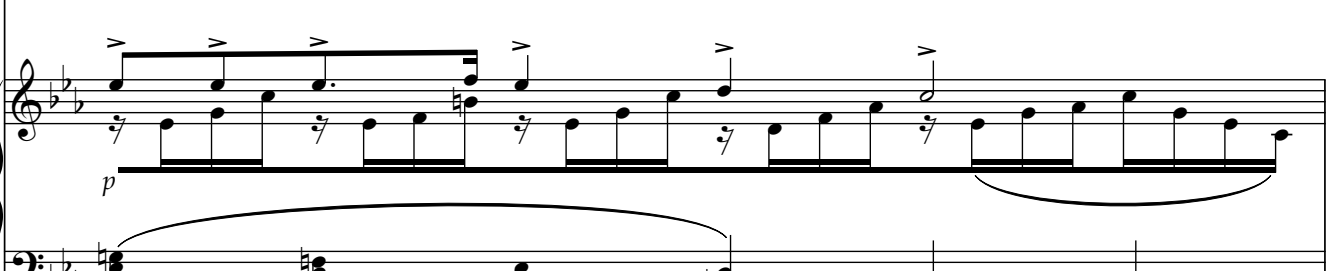
V. 

Pno. 

mf

59

V. 

Pno. 

p

60

V.

Pno.

mf

61

V.

Pno.

p

62

V.

Pno.

ff

تنهضين من النوم

Tan ha di na mi na naw mi

تند حذب ن م ن نو م

63 تنهضين من النوم *ff*

V. Tan ha di na mi na naw mi
تند حيد ن م ن نو ع

Pno. *p*

64 زند حنين وزند عناف

V. Zan don H'a ni nun Wa zan don I'
زند حني نني ن و زند ع

Pno. *mf*

65

V. na aq
نا لاق

Pno. *p*

66

V.

Pno.

mf

p

Measures 66-67. The vocal line (V.) is a whole rest. The piano accompaniment (Pno.) features a complex rhythmic pattern in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a bass line with chords and single notes. Dynamics are marked *mf* and *p*.

68

V.

Pno.

mf

p

Measures 68-69. The vocal line (V.) is a whole rest. The piano accompaniment (Pno.) continues the complex rhythmic pattern in the right hand and the bass line. Dynamics are marked *mf* and *p*.

70

V.

Pno.

mf

p

Measures 70-71. The vocal line (V.) is a whole rest. The piano accompaniment (Pno.) continues the complex rhythmic pattern in the right hand and the bass line. Dynamics are marked *mf* and *p*.

72 تنهضين من النوم تنهضين من النوم

ff

V. Tan ha di na mi na naw mi Tan ha di na mi na naw mi

تند حضيح من من نو م تند حضيح من من نو م

Pno. *mp* *p*

74 زند حنين وزند عناق rit. . .

V. Zan don H'a ni nun Wa zan don I' na aq

زند حني، من زند و ع نا لاق

Pno. *mf* *p* rit. . .

يتبادل أحلامنا جسداً

76 *ff* A tempo

V. Ya ta ba da lu Ah' la ma na Ja sa da

ي ت با د ل ا ح ل م ن ا ج س د ا

Pno. A tempo

79

V.

na
نا

Con sognante trasparenza بشفاقة حاملة

Pno.

p *pp* *pp*

84

V.

نَشْرَبُ الشَّايَ نَسْمَعُ بَيْنَ الْفَنَاجِينِ هَمْسًا

Nash ra bu sha ya Nas ma u` Bai nal fa
نَشْرَبُ الشَّايَ نَسْمَعُ بَيْنَ الْفَنَاجِينِ هَمْسًا

Pno.

87

V.

na ji ni Ham san
نا جين همن سنا

Pno.

pp *pp*

Più mosso

90 حولنا زَهْرَاتْ بعضُها ذابلٌ يتذكّرُ أوراقَهُ

V. H'aw la na Za ha ra ton Ba` du ha Tha bi lun Ya ta tha ka ru Aw ra qa hu
حو ناك ز را ه ت باء دها ثا بيلن يا تا ثا كا رو ا و را قا هـ

Pno. **Più mosso**

93 بعضُها يتعرّى

V. Ba` do ha Ya ta a` ra
باء دها يا تا اء را

Pno.

Più mosso con molta passione أسرع بشغفٍ عارم

95 رغبتي أن أحادثك الآن

V. **ff** Rig` ba ti An U h'a di ta ki l A na
رغب تي أن ا حاء دى تا كى ال ا ن

Pno. **Più mosso con molta passione** أسرع بشغفٍ عارم

mf

97 رَغْبَتِي أَنْ أَحَادِثُكَ الْآنَ

V. Rig' ba ti An U h'a di ta ki l A na
رَغْ بَ تِي أَنْ حَا دِي ثَا كِي لَ أ نَا

Pno.

99 رَغْبَتِي أَنْ أَحَادِثُكَ الْآنَ

V. Rig' ba ti An U h'a di ta ki l A na
رَغْ بَ تِي أَنْ حَا دِي ثَا كِي لَ أ نَا

Pno.

101 تَجْتَاحُنِي

V. Taj ta h'u ni
تَجْ تَا حُنِي

Pno.

103 *f* رَغْبِي أَنْ أَحَادِثْكَ الْآنَ رَغْبِي أَنْ أَحَادِثْكَ الْآنَ

V. Rig' ba ti An U h'a di ta ki l A na Rig' ba ti An U h'a
رغ تي ب أن ح ا د ث ك ل أ ن ر غ تي ب أن ح ا د ث ك ل أ ن

Pno. *mf* 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

106 رَغْبِي أَنْ أَحَادِثْكَ الْآنَ

V. di ta ki l A na Rig' ba ti An U h'a di ta ki l A na
د ث ك ل أ ن ر غ تي ب أن ح ا د ث ك ل أ ن

Pno. 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

109 تَجْتَاحُنِي

V. Taj ta h'u ni
ت ج ت ا ح ن ي

Pno. 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 *ff*

111 **Più mosso**

V.

Pno. **Più mosso**

114

V.

Pno.

كل شيء يُحَدِّثُ عَنْ حَبْنَا
 ff
 Kul lu Shai in Yu
 كُلُّ شَيْءٍ يُحَدِّثُ عَنْ حَبْنَا

117

V.

Pno.

h'a di thu A'n H'u bi na
 هَا دِي تُثُو أَنْ هُوَ بِيْنَا

119 كل شيء يُحدِّثُ عن حبِّنا

V. Kul lu Shai in Yu
كُلُّ لُ شايْ عَنِ يُو

Pno.

121 h'a di thu A'n H'u bi na
حَا دِي تُثُ أَ نْ هُو بِي نَا

V.

Pno.

124 **Meno mosso** السَّيْرُ السَّتَارُ التَّوَاظُ

V. A sa ri ru A si ta ru A na wa fi thu Saw
(أ) سَ رِي سَ رُ (أ) سَي تَا رُ (أ) نَا وَ فَي تُثُ صَو

Pno.

127 صوت الطيور *rit.* الصدى

V. tu tu you ri A sa da
تو (ال) ط تو رى دى صا دا

Pno.

130 نادر أن يكون لزوجين هذا الفضاء (Falsetto)

V. Na di run An Ya ku na li Zaw jai ni Ha tha l Fa da
نا دى رن ان يا كو نا لى زو جاى نى هـ ثا ل فضاء

Pno.